



FACULTY OF ARTS  
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH

**FREN 317 L01 : Vocabulaire et analyse grammaticale 2**  
**Mardi et jeudi de 12h30 à 13h45**  
**Salle CHD425**  
**Hiver 2014**

**ENSEIGNANT:** Dr. Pierre-Yves Mocquais

**BUREAU ET PERMANENCE :** CHD 325, mardi et jeudi de 14h à 15h ou sur rendez-vous.

**TÉLÉPHONE :** 403-220-6384

**COURRIEL :** [mocquais@ucalgary.ca](mailto:mocquais@ucalgary.ca)

**DESCRIPTION :** Ce cours vise à approfondir les connaissances grammaticales et lexicales des étudiants en privilégiant l'analyse et la paraphrase de textes complexes et en travaillant également l'orthographe.

**OBJECTIFS :** A la fin du cours, les étudiants auront revu en profondeur plusieurs points de grammaire (temps du passé, subjonctif, infinitif, futur, conditionnel, pronoms relatifs, possessifs et démonstratifs). Ils seront capables d'exprimer le but, l'hypothèse, l'opposition et la concession. Ils auront acquis le vocabulaire nécessaire pour comprendre et rédiger des textes en français soigné.

**COURS PRÉALABLES :** FREN 315 ou autorisation du Département. Not open to students with credit in French 227.

**RÉPARTITION DES NOTES :**

1. Deux tests à 10%	20%
2. Quatre dictés à 5%	20%
3. Une composition (Introduction et plan: 10 %; texte final : 10 %)	20%
4. Présentation dans le contexte des travaux pratiques	5%
5. Participation active en classe et aux travaux pratiques	10%
6. Manifestations au Centre français (10 présences confirmées par le personnel du Centre)	5%
7. Examen final écrit	20%

**La date de l'examen final sera établie par le registraire pendant la période officielle des examens**

**NOTATION ET ÉQUIVALENCES :**

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71  
C+ = 70-67    C = 66- 62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F = 49%

Le système de notation officiel (A=4, B=3, C=2, D=1) sera appliqué pour le calcul final des notes.

**TEXTES REQUIS :**

1. Michel Parmentier, *Mise au Point*, 5e édition, Thomson Nelson.
2. Sylvie Dejoy-Blakeley, Sylvie Rosienski-Pellerin, *Voyage au bout de l'écrit*, Éditions du Gref
3. Amélie Nothomb, *Stupeur et tremblements*, Le Livre de Poche, Albin Michel

**AUTRES TEXTES RECOMMANDÉS :**

*Le nouveau Bescherelle : l'art de conjuguer*

Un **bon dictionnaire français unilingue**, par exemple *Le Petit Robert*.

**REMARQUES AU SUJET DU COURS :**

1. L'apprentissage d'une langue étant un phénomène vivant, la présence active de l'étudiant(e) en classe et aux travaux pratiques est considérée indispensable. Il faudrait prévoir un minimum de 2 heures de travail à la maison pour chaque heure de cours. Les travaux pratiques commencent la DEUXIÈME semaine des cours.

2. Les étudiant(e)s sont priés de consulter régulièrement le site <http://blackboard.ucalgary.ca> pour information

sur les travaux à rendre, les questionnaires, les exercices supplémentaires, l'horaire et les notes.

3. Les travaux non complétés à temps, les tests et examens non écrits aux jours prévus sans raison valable recevront un F. Il n'y aura pas de travaux de rattrapage.

N.B. *La boîte aux documents du Département, située dans le hall d'entrée du troisième étage de Craigie Hall, entre les blocs D et C, est mise à la disposition des étudiants pour y déposer les travaux requis pour leurs cours. Les documents placés dans la boîte seront ramassés en début et en fin de chaque jour ouvrable et seront timbrés à la date de ce jour.*

#### 4. Travaux écrits

- Deux tests basés sur la grammaire, les concepts et le vocabulaire étudiés en classe/au labo et sur le roman Stupeur et tremblements.
- Quatre dictées basées sur le vocabulaire et la grammaire appris en classe et sur le roman Stupeur et tremblements. Un demi point est enlevé par faute/omission.
- Une composition sur un sujet choisi par le professeur. Elle sera écrite en 2 étapes : Introduction et plan rédigés au Labo (10%), texte final (10%). Elle sera évaluée sur le contenu : introduction, arguments, contre-arguments, synthèse, conclusion et sur la forme : vocabulaire, liens logiques entre les idées/paragraphes, grammaire et orthographe.

5. Une brève présentation en format PowerPoint sera faite aux Travaux pratiques par chaque étudiant au sujet du vocabulaire de *Stupeur et tremblements*. Les listes de vocabulaire seront affichées sur Blackboard.

#### 6. DELF

DELF is an international French diploma granted by the French Government. It is recognized internationally and good for life. It is a great addition to your transcript or your degree. The cost of the examination is \$90.00. For more information and for the dates of examination, please email [delf@ucalgary.ca](mailto:delf@ucalgary.ca)

#### ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

## **DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION**

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

## **EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS**

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)

Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)

Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)

For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

## **FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES**

- Have a question, but not sure where to start? The new Faculty of Arts Program Information Centre (PIC) is your information resource for everything in Arts! Drop in at SS110, call us at 403-220-3580 or email us at [artsads@ucalgary.ca](mailto:artsads@ucalgary.ca). You can also visit the Faculty of Arts website at <http://arts.ucalgary.ca/undergraduate> which has detailed information on common academic concerns.
- For program planning and advice, contact the Student Success Centre (formerly the Undergraduate programs Office) at (403) 220-5881 or visit them in their new space on the 3<sup>rd</sup> Floor of the Taylor Family Digital Library.
- For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at (403) 210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Library Block.

Contact for Students Union Representatives for the Faculty of Arts:

[arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca), [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca), [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca), [arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca)

## **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

## **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

## **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

## **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

## **USRI**

At the University of Calgary, student feedback through the Universal Student Ratings of Instruction (USRI) surveys provides valuable information to help with evaluating instruction, enhancing learning and teaching, and selecting courses ([www.ucalgary.ca/usri](http://www.ucalgary.ca/usri)). These evaluations are held when a course totals eight or more registrants. Your responses make a difference - please participate in the USRI Surveys.

## **WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office

(<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.